



ROC 30

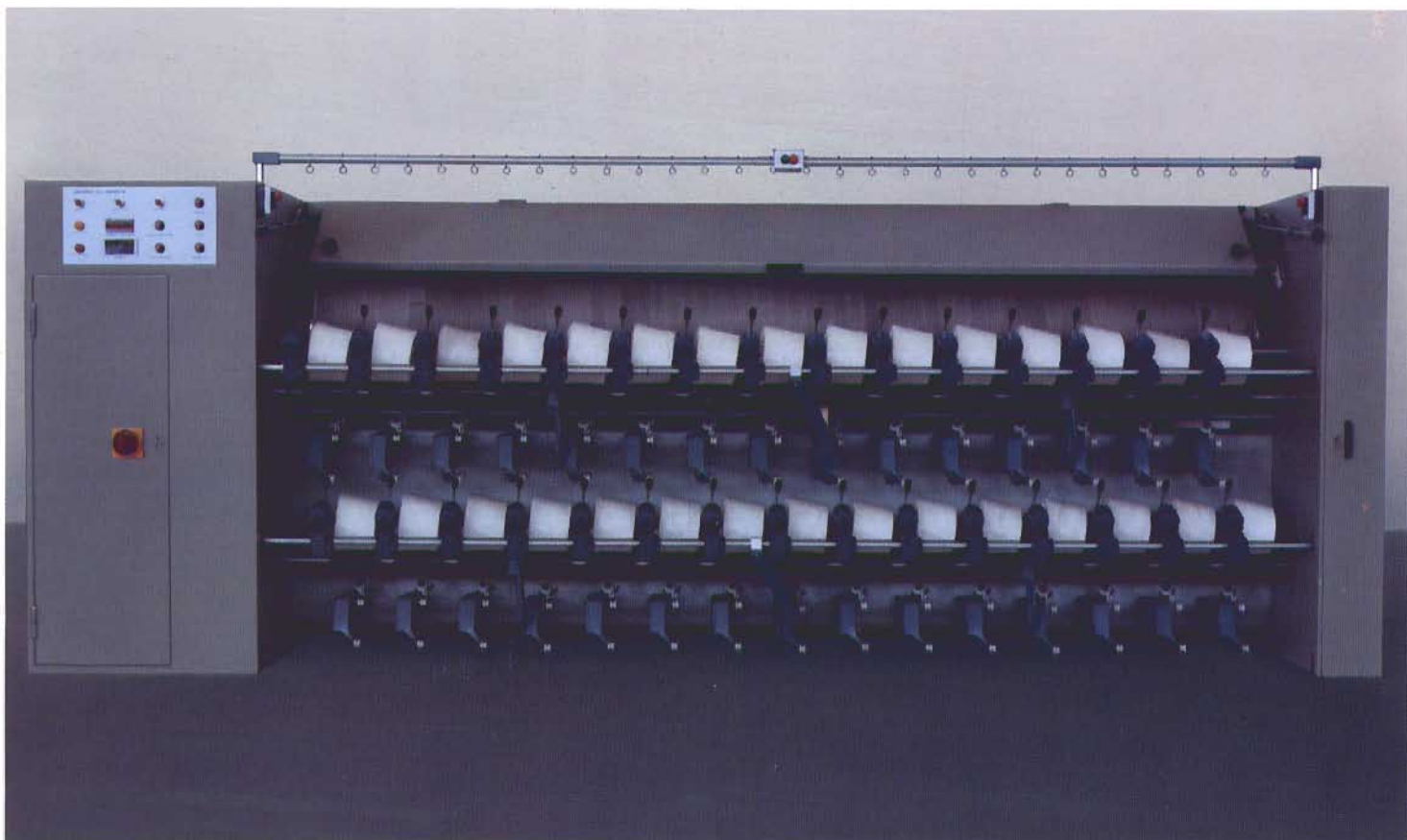
italiano

GARZATRICE GSB Mod. ROC 30

L'OFFICINA MECCANICA DI CERRETO, accogliendo i suggerimenti e le richieste dei suoi Clienti, ha realizzato il nuovo modello brevettato di GARZATRICE GSB ROC 30, con raccolta del filato garzato su rocca tronco-conica da 6" conicità 5°57. La nuova GARZATRICE GSB ROC 30 è stata notevolmente migliorata nelle parti più importanti, le caratteristiche principali che la differenziano dai modelli precedenti sono:

- a) - le elevate prestazioni alle massime velocità (320 mt/1)
- b) - la possibilità di ottenere ottimi effetti di garzatura, grazie al nuovo dispositivo di variazione elettronica sul cilindro garzatore, che lo rende indipendente dalla velocità di produzione.

Nella GARZATRICE GSB ROC 30 è stato particolarmente studiato il rapporto "produttività-ingombro", vale a dire che si è ottenuto un 50% di produttività in più rispetto alla GSB ROC 20 teste, con un aumento di soli 760 mm. in lunghezza. Uno speciale dispositivo elettronico brevettato permette di realizzare una rocca assolutamente morbida e soffice, dal nocciolo al diametro massimo di 280 mm., grazie ad un controllo regolare della tensione di avvolgimento del filato.



GSB ROC 30

français

LAINEUSE GSB Mod. ROC 30

L'OFFICINA MECCANICA DI CERRETO, faisant suite aux suggestions et demandes de ses Clients, a réalisé le nouveau modèle de LAINEUSE GSB ROC 30 avec sortie du fil lainé sur bobine tronconique de 6" avec conicité 5°57'. La nouvelle LAINEUSE GSB ROC 30 a été remarquablement améliorée dans les parties plus importantes, les caractéristiques principales qui la différencie des modèles précédents sont:

- a) - les hautes prestations aux vitesses maximum (320 mt/1)
- b) - la possibilité d'obtenir d'excellents effets de lainage, grâce au nouveau dispositif de variation électronique sur le cylindre de grattage, qui le rend indépendant de la vitesse de production.

Sur la LAINEUSE GSB ROC 30, on a particulièrement étudié le rapport "productivité-encombrement", c.à.d. qu'on a obtenu un 50% de plus de productivité en comparaison de la Laineuse GSB ROC 20 têtes, par une augmentation de seulement 760 mm en longueur. Un dispositif spécial électronique breveté permet de réaliser une bobine absolument molle et souple, du noyau au diamètre maximum de 280 mm., grâce à un contrôle régulier de la tension d'enroulement du fil.

Ce nouveau modèle est à même de lainer tout genre de filé, bouclé, fils classiques, mohair, acrylique et mélanges divers et, outre qu'un travail rationnel et efficace du fil, il présente des avantages énormes de coûts de production, où il faut enrouler le fil lainé sur bobine.

La LAINEUSE GSB ROC 30 est équipée d'origine de:

- Tâteur électromagnétique pour le contrôle de la casse des fils à la sortie.
- Collecteur avec groupe aspirant sur les cylindres à lainer et dérivation directe pour la récupération de la poussière fine du sous-produit, centralisé sur les organes de bobinage.
- Pneumafil avec aspiration directe à la sortie du fil.
- Compteur mécanique pour le contrôle du diamètre de la bobine.
- Tachymètre électronique pour le contrôle de la vitesse de production.
- Potentiomètres pour le réglage électronique de la vitesse et de la tension.

DONNEES TECHNIQUES, POIDS ET DIMENSIONS:

Têtes de bobinage: 30
 Vitesse maximale de lainage: 320 mt/min.
 Alimentation électrique: 220/380 V × 3 + T
 Encombrement total (machine + râtelier) 4,810 × 3,5 mt.
 Poids approximatif: 2800 kg.
 EN OPTION: application de paraffineurs.

Questo nuovo modello è in grado di garzare qualsiasi tipo di filato, bouclette, ordinari, mohair, acrilici e misti vari e, oltre ad una razionale ed efficace lavorazione sul filato, presenta enormi vantaggi sui costi di produzione, laddove esiste la necessità di avvolgere su rocca il filato garzato.

La GARZATRICE GSB ROC 30 viene corredata di:

- Tastatore elettromagnetico per il controllo rottura fili in uscita.
- Collettore con gruppo aspirante per il recupero del pulviscolo di sotto-prodotto, centralizzato direttamente sui cilindri di garzatura e derivato direttamente sugli organi di roccatura.
- Pneumafil, con aspirazione diretta all'uscita del filato.
- Contametri per il controllo del diametro della rocca.
- Tachimetro elettronico per il controllo della velocità di produzione.
- Potenziometri per la regolazione elettronica della velocità e della tensione.

DATI TECNICI, PESI E DIMENSIONI:

Teste di roccatura: n. 30
 Velocità di garzatura massima: 320 mt/min.
 Alimentazione elettrica: 220/380 V × 3 + T
 Ingombro totale macchina + rastrelliera: mt. 4,810 × 3,5
 Peso approssimativo: kg. 2800
 OPTIONAL: applicazione paraffinatori.

ROC 30

english

YARN RAISING MACHINE GSB Mod. ROC 30

Following suggestions and requests from customers, Messrs OFFICINA MECCANICA DI CERRETO developed the new, recently patented model of the yarn raising machine GSB ROC 30, with winding of the raised yarn on 6" truncated cones with conicity of 5°57'. The new yarn raising machine, Model GSB ROC 30, has been significantly improved in some of its vital aspects, the main characteristics which differentiate it from former models are as follows:

- a) - The high performance at maximum speeds (320 m/min.)
- b) - The ability of attaining excellent raising effects, due to the new electronic adjustment mechanism on the raising cylinder, thus making it independent of the production speed.

On the Model GSB ROC 30, particular attention has been paid to the "productivity to space requirement" relationship, with the result that 50% more productivity has been attained compared with the GSB ROC 20 ends, with an overall increase in length of only 760 mm. A special, patented electronic device makes it possible to produce an absolutely soft and loose cone from the core to the maximum diameter of 280 mm, by virtue of regular monitoring of the yarn winding tension.

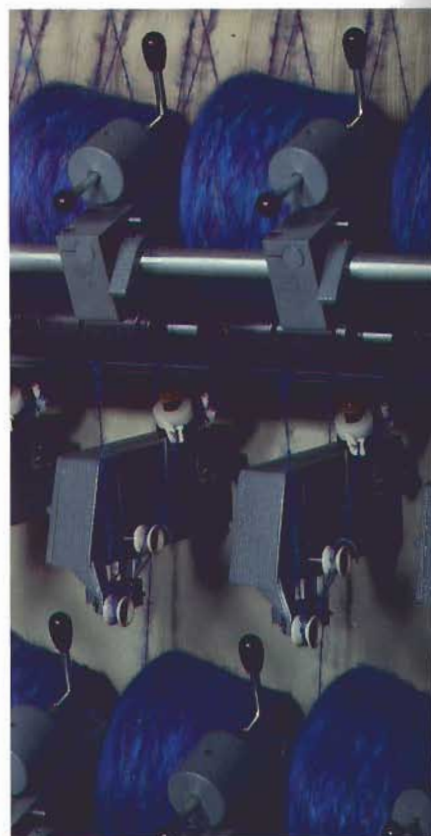
This new model is capable of raising any type of yarn: Conventional bouclé and simulated mohair, as well as various blended yarns. As the result of the rational and effective yarn processing, it offers appreciable production cost advantages wherever there is a need for winding raised yarn onto cones.

The raising machine, Model GSB ROC 30, is equipped with:

- Electromagnetic scanner for monitoring broken ends at the delivery side.
- Dust collecting pan for extracting the fine dust generated, and located directly above the raising cylinder and above the raising elements.
- Pneumafil with direct suction at yarn delivery.
- Yardage counter for controlling the cone diameter.
- Electronic tachometer for checking the production speed.
- Potentiometers for electronic speed and tension control.

TECHNICAL DATA, WEIGHTS AND DIMENSIONS:

Number of winding heads: 30
Max. raising speed: 320 m/min.
Power supply: 220/380 V × 3 + T
Dimensions of machine and creel:
4,810 × 3,5 m
Approx. weight: 2800 kg.
OPTIONAL: fitting of yarn oiling facilities.



deutsch

RAUHMASCHINE Mod. ROC TS

Die Firma OFFICINA MECCANICA DI CERRETO hat aufgrund von Nachfragen und Anregungen ihrer Kunden das neue patentierte Rauhmaschinenmodell GSB ROC 30 mit Aufwicklung des Garns auf konische Kreuzspulen mit einem Hub von 6" und einer Konizität von 5° 57' realisiert.

Die neue Rauhmaschine GSB ROC 30 wurde in ihren wichtigsten Teilen bedeutend verbessert.

Die Haupteigenschaften, die sie von den bisherigen Typen unterscheidet, sind:

- a) - Hohe Leistung bei maximalen Geschwindigkeiten von 320 m/min.
- b) - die Möglichkeit, ausgezeichnete Rauheffekte dank der neuen, elektronischen Variationsvorrichtung am Rauhzyylinder zu erhalten, die ihn unabhängig von der Produktionsgeschwindigkeit macht.

Bei der neuen Rauhmaschine GSB ROC 30 wurde besonders das Verhältnis von Produktivität zu Raumbedarf untersucht, d. h. man konnte die Produktivität gegenüber dem Typ GSB ROC 20 bei einer Längenzunahme von nur 760 mm um 50% erhöhen. Eine spezielle, patentierte, elektronische Vorrichtung gewährleistet dank einer regelmässigen Kontrolle der Aufwickelspannung des Garns die Erzielung einer absolut weichen und voluminösen konischen Kreuzspule vom Anfang bis zum maximalen Durchmesser von 280 mm.



español

PERCHADORA GSB Mod. ROC 30

Mit diesem neuen Modell kann jeder Garn-
typ - normale Bouclégarns und Garne aus
Chemiefasermohair sowie verschiedenarti-
ge Mischgarne - geraucht werden. Darüber
hinaus bietet diese Maschine eine rationel-
le und wirksame Garnbehandlung sowie
enorme Produktionsvorteile dort, wo die
Notwendigkeit besteht, das gerauchte Garn
auf Kreuzspulen zu wickeln.

Die Rauhaschine GSB ROC 30 ist ausge-
stattet mit

- Einem elektromagnetischen Fadenwäch-
ter zur Fadenbruchüberwachung der zu
rauhenden Fäden.
- Einer Vorrichtung zur Absaugung des
Rauhabfalls, angeordnet direkt am Rauh-
zylinder und ausgerichtet auf die Rauh-
organe.
- Einer Einrichtung "Pneumafil" mit direk-
ter Absaugung des Garns beiseinem Aus-
tritt aus der Rauhzone.
- Einem Meterzähler zur Durchmesserkon-
trolle der Kreuzspule.
- Einem elektronischen Tachometer zur Kon-
trolle der Produktionsgeschwindigkeit.
- Einem Potentiometer zur Regelung der
Geschwindigkeit und Spannung.

TECHNISCHE DATEN - GEWICHTE - ABMESSUNGEN

Arbeitsstellen: 30

Maximale Rauhgeschwindigkeit:
320 m/min.

Anschlussspannung: 220/380 V × 3 + T
Totalabmessungen der Maschine und Ge-
stell: 4,810 × 3,5 m

Gewicht, etwa: 2800 kg.

Sonderausstattung: Paraffiniervorrichtung.

Con el fin de satisfacer lo sugerido y pedi-
do por sus Clientes, la fábrica OFFICINA
MECCANICA DI CERRETO ha realizado el
nuevo modelo patentado de PERCHADO-
RA GSB ROC 30, con devanado del hilo
perchado sobre rucas cónicas de 6" y 5°57'
de conicidad. La nueva PERCHADORA
GSB ROC 30 ha sido perfeccionada nota-
blemente en sus partes más importantes, di-
ferenciándose de los modelos anteriores por
las principales características siguientes:

- a) - elevado rendimiento a la máxima ve-
locidad (320 mt/1)
- b) - posibilidad de obtener excelentes resul-
tados de perchadura, gracias al nuevo
dispositivo de variación electrónica en
el cilindro perchador, que lo hace inde-
pendiente de la velocidad de pro-
ducción.

En la nueva PERCHADORA GSB ROC 30
se ha dedicado particular atención a la re-
lación entre productividad y dimensiones y se
ha logrado obtener un aumento del 50% de
la productividad, en comparación con GSB
ROC 20, aumentando la longitud en sólo
760 mm. Un dispositivo electrónico espe-
cial, patentado, permite realizar una ruc-
ca sumamente blanda y mullida, desde el nú-
cleo hasta el diámetro máximo, que es de
280 mm., gracias a un control constante de
la tensión de devanado del hilo.

Con este nuevo modelo puede percharse to-
do tipo de hilo, bouclette ordinario, mohair,
sintético y diferentes mixtos. Además de un
tratamiento racional y eficaz del hilo, la nue-
va perchadora ofrece enormes ventajas en
lo referente al costo de producción, cuan-
do se requiere devanar el hilo perchado so-
bre rucas.

La PERCHADORA GSB ROC 30 se entre-
ga equipada con:

- Palpador electromagnético para el control
de la rotura del hilo en la salida.
- Colector con grupo de aspiración para la
recuperación de las partículas de subpro-
ducto, centralizado directamente en los ci-
lindros perchadores y con derivación
directa hacia los órganos perchadores.
- Pneumafil con aspiración directa en el
punto de salida del hilo.
- Cuentametros para en control del diáme-
tro de la rucua.
- Taquímetro electrónico para el control de
la velocidad de producción.
- Potenciómetros para la regulación electró-
nica de la velocidad y de la tensión.

DATOS TECNICOS, PESO Y DIMENSIONES:

Número de cabezales de devanado: 30
Máxima velocidad de perchadura: 320 me-
tros/minuto
Alimentación eléctrica: 220/380 × 3 + T
Dimensiones externas + rastrillo
4,810 × 3,5 metros
Peso aproximado: kg. 2.800
EQUIPO OPCIONAL: aplicación de parafi-
nadores.